
2nd Session, 58th Legislature
New Brunswick
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

2^e session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

BILL

39

**An Act to Amend the
Workers' Compensation Act**

Read first time: April 1, 2016

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. FRANCINE LANDRY

PROJET DE LOI

39

**Loi modifiant la
Loi sur les accidents du travail**

Première lecture : le 1^{er} avril 2016

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. FRANCINE LANDRY

BILL 39

PROJET DE LOI 39

**An Act to Amend the
Workers' Compensation Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les accidents du travail**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Workers' Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 7 the following:*

7.1(1) The following definitions apply in this section.

“emergency response worker” means a firefighter, a paramedic or a police officer. (*intervenant d'urgence*)

“firefighter” means a firefighter as defined in the *Firefighters' Compensation Act*. (*pompiers*)

“paramedic” means a person whose name is entered in the register kept pursuant to paragraph 10(1)(a) of *An Act Respecting the Paramedic Association of New Brunswick*. (*travailleur paramédical*)

“police officer” means a police officer as defined in the *Police Act*. (*agent de police*)

“post-traumatic stress disorder” means post-traumatic stress disorder as that condition is described in the most recent edition of the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders published by the American Psychiatric Association. (*état de stress post-traumatique*)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *La Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7 :*

7.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« agent de police » S'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la police*. (*police officer*)

« état de stress post-traumatique » Trouble décrit dans la dernière édition du Manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux publiée par l'American Psychiatric Association. (*post-traumatic stress disorder*)

« intervenant d'urgence » S'entend d'un pompier, d'un travailleur paramédical ou d'un agent de police. (*emergency response worker*)

« pompier » S'entend selon la définition que donne de ce mot la *Loi sur l'indemnisation des pompiers*. (*firefighter*)

« psychiatre » S'entend selon la définition que donne de ce mot la *Loi sur la santé mentale*. (*psychiatrist*)

“psychiatrist” means a psychiatrist as defined in the *Mental Health Act*. (*psychiatre*)

“psychologist” means an individual who is a member of the College of Psychologists of New Brunswick and holds a licence issued under *The College of Psychologists Act* or an individual who is practising as a psychologist outside New Brunswick who is recognized as a psychologist by the licensing body of the jurisdiction in which that person practises. (*psychologue*)

7.1(2) Subject to this section, if an emergency response worker is diagnosed with post-traumatic stress disorder by a psychiatrist or psychologist, it shall be presumed, unless the contrary is shown, that the post-traumatic stress disorder arose out of and in the course of the worker’s employment in response to a traumatic event or a series of traumatic events to which the worker was exposed in carrying out the worker’s duties as an emergency response worker.

7.1(3) A worker is entitled to be paid compensation under this Act if

(a) the worker

(i) is an emergency response worker or was an emergency response worker on or after the day this section comes into force, and

(ii) is or was diagnosed with post-traumatic stress disorder by a psychiatrist or psychologist; and

(b) for the worker who

(i) is an emergency response worker at the time the worker claims compensation under this Act, the diagnosis of post-traumatic stress disorder was made by a psychiatrist or psychologist on or after the day this section comes into force, or

(ii) ceases to be an emergency response worker on or after a day this section comes into force, the diagnosis of post-traumatic stress disorder was made by a psychiatrist or psychologist no later than 24 months after the day on which the worker ceases to be an emergency response worker.

« psychologue » Personne qui ou bien, étant membre du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick, est titulaire d’une licence délivrée en vertu de la *Loi sur le Collège des psychologues*, ou bien exerce sa profession à ce titre à l’extérieur du Nouveau-Brunswick et est reconnue comme tel par l’autorité législative au sein de laquelle elle l’exerce. (*psychologist*)

« travailleur paramédical » Personne dont le nom est inscrit au registre tenu conformément à l’alinéa 10(1)a) de la *Loi concernant l’Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick*. (*paramedic*)

7.1(2) Sous réserve du présent article, lorsqu’un intervenant d’urgence a reçu d’un psychiatre ou d’un psychologue un diagnostic d’état de stress post-traumatique, ce trouble est présumé jusqu’à preuve du contraire avoir découlé de son emploi et être survenu dans le cadre de celui-ci en réaction à un traumatisme ou à une série de traumatismes auxquels il a été exposé pendant qu’il accomplissait ses fonctions à titre d’intervenant d’urgence.

7.1(3) Le travailleur est en droit de recevoir une indemnité en vertu de la présente loi si sont remplies les exigences suivantes :

a) s’agissant de lui-même :

(i) il est ou il était intervenant d’urgence à la date à laquelle le présent article entre en vigueur ou après cette date,

(ii) il a reçu un diagnostic d’état de stress post-traumatique de la part d’un psychiatre ou d’un psychologue;

b) s’agissant du travailleur qui :

(i) ou bien est intervenant d’urgence au moment où il réclame une indemnité en vertu de la présente loi, il a reçu un diagnostic d’état de stress post-traumatique de la part d’un psychiatre ou d’un psychologue à la date à laquelle le présent article entre en vigueur ou après cette date,

(ii) ou bien cesse d’être intervenant d’urgence à la date à laquelle le présent article entre en vigueur ou après cette date, il a reçu un diagnostic d’état de stress post-traumatique de la part d’un psychiatre ou d’un psychologue au plus tard 24 mois après la date de cessation de son emploi à titre d’intervenant d’urgence.

7.1(4) An emergency response worker who is entitled to benefits under this Act for post-traumatic stress disorder is entitled to receive treatment by a psychiatrist or psychologist who is familiar with the research concerning treatment for post-traumatic stress disorder.

7.1(4) L'intervenant d'urgence qui a droit aux prestations prévues par la présente loi au titre d'un état de stress post-traumatique est en droit de recevoir des traitements de la part d'un psychiatre ou d'un psychologue qui est bien au fait des résultats de recherche concernant le traitement de ce trouble.